

CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – SATIN ALMA KOŞULLARI

1. INTERPRETATION	1. YORUM
<p>1.1 In these Conditions, the following terms shall have the following meanings: <i>Affiliate</i> means in respect of the Buyer, any entity which controls, is controlled by or is under common control with the Buyer, and <i>control</i> means the ability, directly or indirectly, to direct the affairs of another by means of ownership, contract or otherwise; <i>Buyer</i> means Cast Futura EV Esyasi Parçaları Sanayi Ve Ticaret Limited Sirketi with its registered seat at Cevizli Mah. Zuhul Cad. Ritim İstanbul Plaza, A5 Blok Kat:28 D:152, 34846 Maltepe, İstanbul, Turkey and company number 736108; <i>Confidential Information</i> means the disclosing party's information in any form whether oral, documentary, magnetic, electronic, graphic or digitised, relating to the disclosing party's business and including information relating to patents, trademarks, registered/unregistered rights, design rights, copyright formulations, engineering drawings, specifications, data, know-how, inventions, models, sample components, formulae, manufacturing methods, analytical and quality control methods, sales data, anticipated sales volumes, information relating to potential or actual customers, business structure, assets, liabilities, operations, budgets and strategies; <i>Contract</i> means the contract for the sale and purchase of the Goods whether expressly in writing or through delivery of the Goods pursuant to an Order; <i>Goods</i> means any goods agreed in the Contract to be bought by the Buyer from the Seller as described in the Order; <i>Order</i> means the Buyer's purchase order to which these Conditions are annexed or to which these Conditions are applicable; <i>Seller</i> means the person so described in the Order.</p>	<p>1.1 Bu koşullar altında, aşağıdaki terimler aşağıdaki anlamlara sahip olacaktır: <i>Bağlı şirket</i> Alıcı ile ilgili olarak, Alıcı tarafından kontrol edilen veya Alıcı ile ortak kontrol altında olan herhangi bir kuruluş anlamına gelir ve <i>kontrol</i> mülkiyet, sözleşme ve diğer yollarla işlerini doğrudan ve dolaylı olarak yönetmek anlamına gelir; <i>Alıcı</i> Cevizli Mah. Zuhul Cad. Ritim İstanbul Plaza A5 Blok Kat:28 D:152, 34846 Maltepe, İstanbul, Türkiye adresine kayıtlı ve şirket numarası 736108 olan Cast Futura Ev Eşyası Parçaları Sanayi Ve Ticaret Limited Şirketi anlamına gelir; <i>Gizli Bilgi</i> sözlü, belgeli, manyetik, elektronik, grafik veya dijitalleştirilmiş ifşa eden tarafın işiyle ilgili paylaştığı tüm bilgiyi içerir ve bu bilgi patentleri, markaları, tescilli/tescil edilmemiş hakları, tasarım haklarını, telif hakkı formülasyonlarını, mühendislik çizimlerini, şartnameleri, veriyi, know-how, buluşları, modelleri, örnek bileşenleri, formleri, üretim yöntemlerini, analitik ve kalite kontrol yöntemlerini, satış verilerini, tahmin edilen satış hacmini, mevcut veya potansiyel müşteriler ile ilgili bilgileri, işletme yapısı, varlıklar, borçlar, işlemler, bütçeler ve stratejileri içerir; <i>Sözleşme</i> malların açıkça veya yazılı olarak veya bir Siparişe göre teslim edilmesi yoluyla Malların satışı ve alımı için olan sözleşme anlamına gelir; <i>Mallar Siparişte</i> anlatıldığı gibi Alıcının Satıcıdan aldığı Sözleşmede mutabık kalınan ürünleri ifade eder; <i>Sipariş</i> bu Koşulların eklendiği veya bu Koşulların geçerli olduğu Alıcının sipariş formu anlamına gelir; <i>Satıcı</i> Siparişte bu şekilde tarif edilen kişi anlamına gelir.</p>
2. GENERAL	2. GENEL
<p>2.1 These Conditions are the only conditions upon which the Buyer is prepared to deal with the Seller and they shall govern the Contract to the entire exclusion of all other terms or conditions submitted. No terms or conditions endorsed upon delivered or contained in the Seller's quotation, acknowledgement or acceptance of order, specification or similar document shall form part of the Contract and the Seller waives any right which it otherwise might have to rely on such terms and conditions. These Conditions apply to all the Buyer's purchases of the Goods and any variation to these Conditions shall have no effect unless expressly agreed in writing by the Buyer.</p>	<p>2.1 Bu Koşullar, Alıcının Satıcı ile ticaret yapmaya hazır olduğu yegane koşullardır ve Sözleşmeyi sunulan diğer tüm şartların veya koşulların tamamen hariç tutacak şekilde yönetirler. Satıcının teklifinde, onayında veya sipariş kabulünde, şartnamede veya herhangi bir belgede yer alan veya iletilen herhangi bir şart veya koşul Sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz ve Satıcı bu şartlara ve koşullara dayanan haklardan feragat eder. Bu Koşullar, Alıcı'nın Malları satın aldığı tüm alımlar için geçerlidir ve bu Koşullarda yapılan herhangi bir değişiklik, Alıcı tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça herhangi bir geçerlilik kazanmaz.</p>
<p>2.2 The Order shall be deemed to be an offer by the Buyer to buy the Goods subject to these Conditions and no Order shall be accepted until the Seller either expressly, by giving notice of acceptance, or impliedly, by fulfilling the Order, in whole or in part accepts the offer. The Order will lapse unless accepted by the Seller within 10 days of the date of its receipt by the Seller.</p>	<p>2.2 Sipariş, Alıcı tarafından bu Koşullara tabi Malları satın almak için bir teklif olarak kabul edilir ve Satıcı tarafından bir onay bildirimi ile açıkça onaylanmadıkça sürece veya kısmi veya tamamen Siparişi teslim ederek zimni olarak onaylanmadıkça sürece hiçbir Sipariş kabul edilmiş sayılmaz. Satıcı tarafından alındığı tarihten sonraki 10 gün içinde Satıcı tarafından kabul edilmedikçe Siparişin süresi dolar.</p>
<p>2.3 Delivery terms used in the quotation, tender or Contract shall be interpreted in accordance with Incoterms 2010 edition as amended or superseded from time to time.</p>	<p>2.3 Teklifte, ihalede veya Sözleşmede kullanılan teslimat şartları, zaman zaman değiştirilen veya başkasının yerini alan Incoterms kuralları 2010 sürümüne uygun olarak yorumlanır.</p>
<p>2.4 Nothing in these Conditions shall limit or exclude liability for gross negligence, wilful misconduct, fraud or fraudulent misrepresentation or for any other matters for which it would be illegal to exclude or to attempt to exclude the Buyer's liability.</p>	<p>2.4 Bu Koşullarda yer alan hiçbir şey, ağır ihmâl, kasıtlı suiistimal, sahtekarlık veya hileli beyan ya da Alıcının sorumluluğunu hariç bırakmanın veya hariç bırakmayı denemenin yasalara aykırı olacağı diğer konular için sorumluluğu sınırlandırmaz veya hariç tutmaz.</p>
3. SPECIFICATION/QUALITY	3. ŞARTNAME/KALİTE
<p>3.1 The quantity, quality and description of the Goods shall, subject to the provisions of these Conditions, be as specified in the Order and/or in any applicable specification supplied or advised by the Buyer to the Seller.</p>	<p>3.1 Malların miktarı, kalitesi ve açıklaması, bu Koşulların hükümlerine tabi olarak, Siparişte belirtildiği şekilde ve/veya Alıcı tarafından Satıcıya verilen veya tavsiye edilen ilgili şartnamede belirtilen şekilde olacaktır.</p>
<p>3.2 If a standard of performance is specified, the Goods should be capable of the required performance and where applicable, Test Certificates, Certificates of Conformity including EC Declarations of conformity regarding EMC, Low Voltage or Machinery and the relevant Installation Instructions regarding such Directives and/or material Analysis Certificates and as specified in the Order will be required to be provided by the Seller to the Buyer.</p>	<p>3.2 Bir performans standardı belirtilmişse, Mallar gerekli performansa sahip olmalıdır veya uygun olan yerlerde Mallar, Satıcıdan Alıcıya temin edilmesi gereken Siparişte belirtildiği gibi Direktif ve/veya Malzeme Analiz Sertifikaları gibi EMC, Alçak Gerilim veya Makine ile ilgili gerekli Kurulum Talimatlarına, AB Uygunluk Beyanlarını da içeren Test Sertifikalarına, Uygunluk sertifikalarına uygun olmalıdır.</p>
<p>3.3 At any time prior to delivery of the Goods the Buyer shall have the right to inspect and test the Goods. The Buyer will be entitled to inspect and test the Goods during manufacture, processing and storage. The Buyer's representatives, or the agent of any government department or other customer concerned, shall be allowed to visit the Seller's premises where the Goods are being manufactured, processed or stored at any reasonable time to inspect the progress of the Goods.</p>	<p>3.3 Malların tesliminden önce herhangi bir zamanda Alıcı Malları inceleme ve test etme hakkına sahiptir. Alıcı, imalat, işleme ve depolama sırasında Malları inceleme ve test etme hakkına sahiptir. Alıcının temsilcileri veya herhangi bir devlet dairesinin veya ilgili başka bir müşterinin temsilcisi, Malların ilerleyişini incelemek için herhangi bir makul zamanda Malların ürettiği, işlendiği veya saklandığı Satıcının tesisini ziyaret edebilir.</p>
<p>3.4 If the results of such inspection or testing cause the Buyer to be of the opinion that the Goods do not conform, or are unlikely to conform, with the Order or to any specifications supplied or advised by the Buyer to the Seller, the Buyer shall inform the Seller and the Seller shall immediately at</p>	<p>3.4 Söz konusu denetim veya testin sonuçları Sipariş ile veya Satıcıya Alıcı tarafından sağlanan veya tavsiye edilen şartnamelere uymadığı veya uyma ihtimalinin düşük olduğu ile sonuçlandırılırsa, Alıcı Satıcıya bilgilendirir ve Satıcı maliyeti kendi tarafından karşılamak üzere uygunluğu sağlamak için</p>

CAST FUTURA EV ESYASI PARCALARI SANAYI VE TICARET LIMITED SIRKETI – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARCALARI SANAYI VE TICARET LIMITED SIRKETI – SATIN ALMA KOŞULLARI

<p>its cost take such action as is necessary to ensure conformity. Any such inspection or testing shall not diminish or otherwise affect the Seller's obligations under the Contract or imply acceptance of the Goods pursuant to an Order.</p>	<p>gerekli önlemleri alır. Bu tür bir denetim veya test, Satıcının Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini azaltmaz veya başka şekilde etkilemez veya bir Sipariş uyarınca Malların zimni kabulü anlamına gelmez.</p>
<p>4. COMPLIANCE WITH LAWS</p>	<p>4. YASALARA UYGUNLUK</p>
<p>4.1 For the purpose of this clause 4; "Applicable Laws" shall mean all applicable laws, rules, regulations, ordinances and codes of practices including, but not limited to, the following: (i) manufacture, packaging, packing and delivery of the Goods; (ii) employment rights; (iii) all import/export laws, rules, regulations and requirements; and (iv) environmental laws; and "undertakes" shall mean represents, warrants, certifies and covenants.</p>	<p>4.1 Madde 4'ün amacı bakımından; "Uygulanabilir Hukuk", aşağıdakiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, uygulanabilir tüm yasaları, kuralları, tüzükleri, düzenlemeleri ve uygulama esaslarını belirtir: (i) Malların üretimi, paketlenmesi, ambalajlanması ve teslimatı; (ii) istihdam hakları; (iii) tüm ithalat/ihracat yasalarını, kurallarını, düzenlemelerini ve şartlarını; (iv) çevre yasaları; ve "taahhüt etmek", temsili, garantiyi, onayı ve söz vermeyi ifade eder.</p>
<p>4.2 The Seller undertakes that it shall fully comply with all Applicable Laws in the performance of this Contract. If the Goods are manufactured in a country other than the country in which the Goods are delivered to the Buyer, the Seller will mark the Goods "Made in (country of origin)". Upon the Buyer's request, the Seller shall promptly furnish any reports, required information, and/or certifications required under such Laws.</p>	<p>4.2 Satıcı, bu Sözleşmenin yerine getirilmesinde Uygulanabilir Hukuka tam olarak uyacağını taahhüt eder. Mallar, Malın Alıcıya teslim edildiği ülke dışında bir ülkede üretilirse, Satıcı Malları "(menşe ülke)'de üretilmiştir" (Made in (menşe ülke) olarak işaretleyecektir. Alıcının talebi üzerine, Satıcı derhal bu Kanunlar uyarınca gerekli olan raporları, gerekli bilgileri ve/veya sertifikalarını sağlar.</p>
<p>4.3 The Seller undertakes that the Goods fully comply with all Applicable Laws in locations in which the Goods are likely to be used or sold. The Seller shall maintain and retain sufficient documentation to enable the country of origin of the Goods to be traced within the Goods sold to the Buyer.</p>	<p>4.3 Satıcı, Malların kullanılabilceği veya satılabilceği yerlerdeki tüm Geçerli Yasalara tam olarak uyacağını taahhüt eder. Satıcı, Malların menşe ülkesinin Alıcıya satılan Mallar içinde izlenebilmesini sağlamak için yeterli belgeleri bulundurur ve saklar.</p>
<p>4.4 The Seller undertakes that the Goods have not and will not be produced or supplied (by the Seller or its suppliers) in segregated facilities or any location in which segregated facilities are maintained; by using forced, indentured, convict or child labour; in violation of minimum wage, hour of service or overtime laws of the country of manufacture or in any jurisdiction in which the Goods are provided; or in non-compliance (without limitation) with the following Directives and Regulations: (i) European Union Directive 2011/65/EU (RoHS Directive); (ii) European Union Directive 2012/19/EU on Waste and Electronic Equipment (WEEE); (iii) The Electronic Waste Recycling Act (California SB20/50) (where relevant); and; (iv) Regulation 1907/2006 of the European parliament and of the Council (REACH Regulation: 18 December 2006); each as amended at the time of any Contract and within its whole term, unless expressly agreed in writing by the Buyer.</p>	<p>4.4 Satıcı, Malların ayrı tesislerde veya ayrı tesislerin bulunduğu herhangi bir yerde (Satıcı veya tedarikçileri tarafından) üretilmediğini veya tedarik edilmediğini; zorla veya hükümlü çalıştırılmayacağını veya çocuk işçi kullanılmayacağını; asgari ücretin ihlali durumunda, üretim yapıldığı ülkenin veya Malların temin edildiği ülkenin mesai saatleri veya fazla mesai kanunlarının uygulanacağını; veya aşağıdaki Direktiflere ve Düzenlemelere (bunlarla sınırlı olmaksızın) uyum sağlayacağını taahhüt eder: (i) 2011/65/EU sayılı AB Direktifi (RoHS Direktifi); (ii) 2012/19/EU sayılı Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE) Avrupa Birliği Direktifi; (iii) Elektronik Ekipman Geri Dönüşüm Direktifi (California SB20/50) (uygun olduğunda); (iv) Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in 1907/2006 sayılı Tüzüğü (REACH tüzüğü: 18 Aralık 2006); Alıcı ile yazılı olarak aksi kararlaştırılmadığı sürece Sözleşmenin imzalandığı tarihte ve tüm Sözleşme süresi boyunca değiştirilmiş haliyle.</p>
<p>5. PRICE AND PAYMENT</p>	<p>5. FİYAT VE ÖDEME</p>
<p>5.1 The price of the Goods shall be stated in the Order in Euro and unless otherwise agreed in writing by the Buyer shall be exclusive of value added tax but inclusive of all other charges. No variation in the price nor extra charges can be made without the prior consent of the Buyer in writing.</p>	<p>5.1 Malların fiyatı Siparişte Euro olarak belirtilir ve Alıcı ile yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça katma değer vergisi hariç fiyattır, ancak tüm diğer ücretleri içerir. Alıcının yazılı izni olmadan fiyatta herhangi bir değişiklik yapılamaz veya ek bir ücret talep edilemez.</p>
<p>5.2 Unless otherwise stated in the Order, the Buyer shall pay the price of the Goods to the Seller within 90 days after the receipt at the Buyer's invoice address of a correctly submitted and undisputed invoice, which complies with Italian legal regulation, or if later, the acceptance of the Goods by the Buyer.</p>	<p>5.2 Siparişte aksi belirtilmediği sürece, Alıcı, İtalyan yasal düzenlemelerine uygun olarak, doğru bir şekilde ve tartışmasız bir faturanın Alıcının adresine tesliminden sonraki 90 gün içinde veya daha sonra, Malların Alıcı tarafından kabulünden sonra Satıcıya Malların ücretini öder.</p>
<p>5.3 A separate invoice for each individual consignment of Goods shall be sent by the Seller to the Buyer as soon as it is reasonably practicable after dispatch or performance, or in accordance with the schedule of payments in the event of part or progress payments being agreed.</p>	<p>5.3 Gönderim veya performanstan sonra makul şekilde uygulanabilecek en kısa süre içerisinde Satıcıdan Alıcıya her münferit gönderim için ayrı fatura gönderilir, veya kısmi veya hakediş ödemesi konusunda anlaşıldığı durumda ödeme planına uygun olarak fatura gönderilir.</p>
<p>5.4 Time for payment will not be of the essence, but if any undisputed sum under the Contract is not paid when due, that sum shall bear interest from the due date until payment is made in full, both before and after any judgment, at 2% per annum over EURIBOR rate from time to time in force during that period. The Seller acknowledges and agrees that this clause provides the Seller with a substantial remedy in respect of late payment of sums due under the Contract and any right to receive statutory interest shall not apply to any payment of sums under the Contract.</p>	<p>5.4 Ödeme zamanı kritik öneme sahiptir, ancak Sözleşme uyarınca tartışmasız herhangi bir tutarın vadesi gelmesine rağmen ödenmemesi durumunda, nihai karar öncesinde ve sonrasında, söz konusu tutara yıllık %2 olmak üzere yürürlükteki EURIBOR tutarı üzerinden faiz uygulanır. Satıcı, bu maddenin Satıcıya, Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken meblağların geç ödenmesine karşı önemli bir çare sağladığını kabul ve beyan eder ve herhangi bir yasal faiz alma hakkı, Sözleşme kapsamındaki hiçbir tutarın ödemesi için geçerli değildir.</p>
<p>5.5 The Buyer may set-off any amount owing at any time from the Seller to the Buyer against any amount payable by the Buyer to the Seller under the Contract.</p>	<p>5.5 Alıcı, Satıcı tarafından Alıcıya herhangi bir zamanda, Alıcı tarafından Sözleşme uyarınca Satıcıya ödenecek olan herhangi bir meblağa karşı herhangi bir miktarı mahsup edebilir.</p>
<p>6. DOCUMENTS/PACKING, MARKING AND DISPATCH OF GOODS</p>	<p>6. BELGELER/PAKETLEME, MARKALAMA VE MALLARIN GÖNDERİLMESİ</p>
<p>6.1 All advice notes, invoices and delivery notes shall quote the number of the Order, the date of the Order, and shall include a description of the Goods.</p>	<p>6.1 Tüm ihbar mektupları, faturalar ve irsaliyeler Siparişin numarasını, Siparişin tarihini ve Malların bir tanımını içermelidir.</p>
<p>6.2 Unless otherwise specified in the Order: (i) all Goods shall be properly packed, marked and dispatched at the Seller's expense in accordance with the requirements of the Buyer; (ii) the Seller shall mark the outside of each package with his business name, registered seat and with full details of the destination and include a packing note stating the contents and reference number of the Buyer's Order; and (iii) the Buyer shall not be liable to pay for or return to the Seller any packaging or crating.</p>	<p>6.2 Siparişte aksi belirtilmedikçe: (i) Tüm Mallar, masraflar Satıcı tarafından karşılanmak üzere Alıcının gereksinimlerine uygun olarak paketlenmeli, işaretlenmeli ve gönderilmelidir; (ii) Satıcı, her paketin dışına ticari ünvanın, kayıtlı adresinin ve varış yerinin tüm detaylarını yazmalıdır ve Alıcının Siparişinin içeriğini ve referans numarasını belirten bir ambalaj notunu belirtmelidir; ve (iii) Alıcı, herhangi bir ambalajı veya kasayı Satıcıya ödemek veya iade etmekle yükümlü değildir.</p>

CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LİMİTED SİRKETİ – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LİMİTED SİRKETİ – SATIN ALMA KOŞULLARI

7. DELIVERY	7. TESLİMAT
7.1 Unless otherwise stated in the Order, the Goods shall be delivered, DDP to the delivery address stated on the Order, or to such other place of delivery as is notified in writing by the Buyer to the Seller prior to delivery of the Goods. All deliveries shall be made during the Buyer's usual business hours.	7.1 Siparişte aksi belirtilmediği sürece, Mallar, Satıcı tarafından Malların teslim edilmeden önce Satıcıya yazılı olarak bildirildiği teslimat yerine DDP (Delivered Duty Paid - Gümrük Vergileri Ödenmiş Olarak) olarak veya Siparişte belirtilen teslimat adresine DDP olarak teslim edilir. Tüm teslimatlar Alıcının normal mesai saatleri içinde yapılır.
7.2 The date for delivery shall be specified in the Order, or if no such date is specified then delivery shall take place within 28 days of the receipt of the Order. Time for delivery shall be of the essence.	7.2 Teslimat tarihi Siparişte belirtilir veya böyle bir tarih belirtilmemişse, Siparişin alınmasından sonraki 28 gün içinde teslimat gerçekleştirilmelidir. Teslimat zamanı kritik önemdedir.
7.3 The Seller shall ensure that each delivery is accompanied by a delivery note which shows, in addition to the requirements set out in clause 6, the number of packages and contents and, in the case of part delivery, the outstanding balance remaining to be delivered.	7.3 Satıcı, her teslimatı, Madde 6'da belirtilen şartlara ek olarak, paketlerin ve içeriklerin sayısını belirten ve kısmen teslimat durumunda, teslim edilecek kalan bakiyeyi gösteren bir teslimat notunu ekler.
7.4 If the Goods are not delivered by the due date and it was not caused by the Buyer or by its non-cooperation, then, without prejudice to any other rights which the Buyer may have, the Buyer reserves the right to: (i) cancel the Contract in whole or in part; (ii) refuse to accept any subsequent delivery of the Goods which the Seller attempts to make; (iii) deduct from the price of the Goods (or if the Buyer has already paid the price) to claim from the Seller by way of liquidated damages for delay, 1% of the purchase price for every week's delay, up to a maximum of 10%; and (iv) claim damages for any costs, loss or expenses incurred by the Buyer and not compensated by the liquidated damages, which are in any way attributable to the Seller's failure to deliver the Goods on the due date.	7.4 Malların teslim tarihine kadar teslim edilmemesi ve bu gecikmenin Alıcıdan veya işbirliği yapmamasından kaynaklanmadığı durumlarda, Alıcının sahip olabileceği herhangi bir diğer hakka halel getirmeksizin Alıcı, aşağıdakileri yapma hakkını saklı tutar: (i) Sözleşmeyi tamamen veya kısmen iptal etmek; (ii) Satıcının girişimde bulunduğu Malların müteakip teslimatını kabul etmeyi reddetmek; (iii) Tasfiye olunmuş zararları Satıcıdan talep etmek için her hafta gecikme için her hafta malların tutarının %1'ini (maksimum %10'a kadar) Malların tutarından düşmek (veya eğer Alıcı zaten ödeme yapmışsa); (iv) Satıcının Malları teslim tarihinde teslim etmemesine atfedilebilecek veya herhangi bir şekilde Satıcının malları teslim etmemesiyle ilgili olan herhangi bir masraf, zarar veya masraf için tazminat talep etme hakkını kullanmak.
7.5 If the Buyer receives any early delivery of the Goods, it may return them to the Seller at the Seller's expense.	7.5 Alıcı, Malları erken teslim alırsa, masrafları Satıcı tarafından karşılanmak üzere Malları Satıcıya geri gönderebilir.
7.6 Where an Order is for scheduled deliveries over a specific period, the Buyer may on reasonable notice to the Seller, amend the design or specification of the Goods ordered for any remaining deliveries.	7.6 Bir Siparişin belirli bir süre içinde planlanmış teslimatlar şeklinde ayarlandığı durumlarda, Alıcı Satıcıya makul bir süre içerisinde bildirimde bulunarak, kalan teslimatlar için sipariş edilen Malların tasarımını veya özelliklerini değiştirme talebinde bulunabilir.
7.7 The Buyer shall be entitled to reject Goods that are not in accordance with the Contract and shall not be deemed to have accepted the Goods until it has had 14 days to inspect them following delivery. The Buyer shall also have the right to reject the Goods at any time during the warranty period if any latent defect in the Goods is discovered.	7.7 Alıcı, Sözleşmeye uygun olmayan Malları reddetme hakkına sahip olup, teslimattan sonra 14 gün denetim süresi geçene kadar kabul etmiş sayılmaz. Alıcı, Mallarda herhangi bir gizli kusur tespit edilirse, garanti süresince herhangi bir zamanda Malları reddetme hakkına sahiptir.
8. RISK AND PROPERTY	8. RİSK VE MÜLKİYET
8.1 Without prejudice to any right of rejection which may accrue to the Buyer under these Conditions, the Goods shall remain at the risk of the Seller until delivery to the Buyer in compliance with clause 7 is completed (including off-loading and stacking) at which point ownership and risk of the Goods shall pass to the Buyer. If there is any conflict between this clause and the applicable Incoterm, this clause shall prevail unless the parties have otherwise agreed in writing.	8.1 Bu Koşullar uyarınca Alıcıya tahakkuk edebilecek herhangi bir reddetme hakkına halel getirmeksizin, Malların riski, Madde 7'ye uygun olarak (boşaltma ve istifleme dahil) Alıcıya teslim edilmeden önce Satıcıya aittir ve bu noktadan sonra mülkiyet ve risk Alıcıya geçer. Bu madde ve geçerli Incoterm arasında herhangi bir çelişki olması halinde, taraflar yazılı olarak başka bir şekilde anlaşmaya varmadığı sürece, bu madde geçerlidir.
8.2 If the Goods are rejected by the Buyer, ownership and risk shall re-pass to the Seller within 48 hours of notice of such rejection being given by the Buyer to the Seller.	8.2 Mallar Alıcı tarafından reddedilirse, mülkiyet ve risk, Alıcı tarafından Satıcıya verilen söz konusu ret bilgisinin oluşturulmasından itibaren 48 saat içinde Satıcıya geçer.
9. SPARE PARTS	9. YEDEK PARÇALAR
9.1 The Seller shall supply the Buyer with spare parts for the Goods, or provide equivalent sources of supply, for a period of 10 years.	9.1 10 yıl boyunca Satıcı, Alıcıya Mallar için yedek parça tedarik eder veya eşdeğer tedarik kaynakları sağlar.
10. WARRANTY	10. GARANTİ
10.1 The Seller warrants that the Goods supplied shall, under normal conditions of use, be: (i) free from defects in design, material and workmanship; and (ii) are appropriate in form, fit, and function for the purpose intended; for a period of 24 months from delivery. The Seller warrants that the Goods supplied shall: (i) be new, not refurbished or reconditioned; and (ii) conform to the specification in the Contract, and if provided, any parts per million quality levels. Seller also warrants that any services performed in the provision of the Goods shall be rendered in a good and workmanlike manner by skilled personnel.	10.1 Satıcı, normal kullanım koşulları altında Malları şu açılardan, teslimattan itibaren 24 ay boyunca, garanti eder: (i) tasarım, malzeme ve işçilik hatalarından muaf olacağını; ve (ii) amaçlanan amaç için formda, uygun ve işlevde olacaklarını. Satıcı, tedarik edilen Malların: (i) yeni olduğunu, yenilenmemiş veya onarılmış olmadığını garanti eder; ve (ii) Sözleşmedeki şartnamelere ve eğer varsa milyonda parça kalite seviyesine uyduklarını garanti eder. Satıcı ayrıca, Malların tedarikinde verilen hizmetlerin kalifiye personel tarafından iyi ve ustalıkla bir şekilde yapılmasını da garanti eder.
10.2 Seller extends to Buyer any and all warranties received from Seller's sub-suppliers and subcontractors and agrees to enforce such warranties on Buyer's behalf. All of Seller's warranties shall run collectively and separately to Buyer, its successors, assigns, customers, and users of Buyer's Goods sold by Buyer. The above warranties are in addition to any warranties implied by law or otherwise made by Seller and will survive acceptance and payment by Buyer.	10.2 Satıcı, Satıcının alt tedarikçilerinden ve taşeronlarından alınan tüm garantileri Alıcıya genişletir ve Alıcı adına bu garantileri uygulamayı kabul eder. Satıcının tüm garantileri Alıcıya, haleflerine, devralanlarına, müşterilerine ve Alıcı tarafından satılan Alıcı Ürünlerine yönelik olarak toplu ve ayrı olarak uygulanır. Yukarıdaki garantiler, yasaların öngördüğü veya Satıcı tarafından belirtilen garantilere ek olarak bulunmaktadır ve Alıcı tarafından kabulden ve ödemenin sonra devam edecektir.
10.3 The Buyer shall on discovery of a defect in the Goods promptly notify the Seller.	10.3 Alıcı, Mallardaki bir kusur keşfedildiğinde derhal Satıcıyı bilgilendirecektir.
11. REMEDIES	11. YASAL YOLLAR
11.1 Without prejudice to any other right or remedy which the Buyer may have	11.1 Alıcının sahip olabileceği herhangi diğer haklara veya çareye halel

CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – SATIN ALMA KOŞULLARI

<p>and regardless whether or not any part of the Goods have been accepted by the Buyer, if any of the Goods are not supplied in accordance with the Contract, or the Seller fails to comply with any of the terms of the Contract, the Buyer at its discretion is entitled to avail itself of any one or more of the following remedies: (i) to require the Seller to repair the Goods or to supply replacement Goods (at Seller's cost and expense) within 14 days of receipt of notice from the Buyer; (ii) to refuse to accept any further deliveries of the Goods but without any liability to the Seller; (iii) to reject the Goods (in whole or in part) and return them to the Seller at the risk and cost of the Seller on the basis that a full refund for the Goods so returned shall be paid forthwith by the Seller; and (iv) to claim damages as may have been sustained in consequence of the Seller's breach or breaches of the Contract.</p>	<p>getirmeksizin ve herhangi bir Alıcı tarafından Malların tümünün veya bir kısmının kabul edilip edilmediğine bakılmaksızın, Sözleşmeye uygun olarak Mallar teslim edilmemişse veya Satıcı Sözleşmenin şartlarından herhangi birini yerine getirmezse, Alıcı aşağıdaki çarelerden herhangi birini veya daha fazlasını kullanmaya yetkilidir: (i) Alıcıdan bildirim aldıktan sonraki 14 gün içerisinde Satıcının Malları tamir etmesini veya Malların değiştirilmesini istemek (masrafları Satıcı tarafından karşılanmak üzere); (ii) Satıcıya herhangi bir yükümlülüğü olmaksızın Malların başka teslimatlarını kabul etmeyi reddetmek; (iii) Malları (kısmi veya tümünü) reddetmek ve masraflar ve risk Satıcıya ait olmak üzere, Satıcı tarafından derhal paranın geri ödenmesi için, Satıcıya iade etmek; ve (iv) Satıcının Sözleşmeyi ihlal etmesi sonucu ortaya çıkacak zararların tazmin edilmesini talep etmek.</p>
<p>12. INDEMNITY</p>	<p>12. TAZMİNAT</p>
<p>12.1 The Seller will keep the Buyer fully indemnified and hold the Buyer harmless against all actions, proceedings, claims, demands, damages, costs, charges and expenses whatsoever brought or made against the Buyer or sustained or incurred by the Buyer in respect or as a result of: (i) any defective workmanship, quality, design or materials, including any product recall or corrective action procedure; (ii) infringement or alleged infringement of any form of intellectual property right by the use or sale of any article, Goods or materials supplied to the Buyer unless to the extent that the infringement is due to the Seller having followed the Buyer's design or instruction; (iii) any injury loss or damage to persons or property caused by the act, default or negligence of the Seller, sub contractors or agents or by faulty design, workmanship or materials unless to the extent that the injury, loss or damage is caused by the negligence of the Buyer; (iv) any failure by the Seller to comply with the provisions of clause 4; (v) all claims which at any time be made upon the Buyer and which arise out of accidents to the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors; and (vi) all liabilities of whatever nature which may at any time result from the wrongful acts or omissions of the Seller's employees or the employees of the Seller's sub-contractors, if the above mentioned was not caused by the Buyer or by its non-cooperation.</p>	<p>12.1 Satıcı, aşağıdaki nedenlerle Alıcıdan tahsil edilmek istenen işlemler, takibatlar, talepler araştırmalar, hasarlar ve maliyetlerle ilgili Alıcının zararını tamamen karşılar ve Alıcı bu masraflardan sakınır: (i) herhangi bir ürünün geri çağırılması veya düzeltici önlem prosedürü dahil olmak üzere herhangi bir işçilik, kalite, tasarım veya malzeme kusurunun varlığı, (ii) alıcının tasarımını veya talimatını izleyen Satıcı tarafından yapılanlar hariç Alıcıya sağlanan malzemeler, Mallar ve herhangi bir maddenin kullanımının veya satışı ile ilgili herhangi bir fikri mülkiyet hakkının ihlali veya ihlal iddiası; (iii) Satıcının, alt yüklenicilerin ya da temsilcilerin eylemi, kusuru veya ihmalden, kusurlu tasarım, işçilik ve malzemeden kaynaklanan yaralama veya mala gelen zarar veya Alıcının ihmalden kaynaklanmayan yaralanma, kayıp veya hasar; (iv) Satıcının Madde 4 hükümlerine herhangi bir uymama durumu; (v) Alıcıya iletilen, Satıcı ve Satıcı çalışanlarına veya Satıcının alt yüklenicilerinin çalışanlarının yaptığı kazalardan doğan tüm talepler; (vi) Eğer bu yükümlülükler Alıcı ve onun işbirliği eksikliğinden doğmamışsa, Satıcının çalışanlarının veya Satıcının alt yüklenicilerinin kusurlu davranışlarından kaynaklanan yükümlülükler.</p>
<p>13. INSURANCE</p>	<p>13. SİGORTA</p>
<p>13.1 The Seller undertakes to effect and maintain adequate insurance cover to meet the risks specified under clause 12 to the reasonable satisfaction of the Buyer, and will upon request from the Buyer, produce to the Buyer the relevant policy and evidence of payment of the current premium.</p>	<p>13.1 Satıcı, Madde 12'de belirtilen ve Alıcı'nın makul memnuniyetine ilişkin riskleri karşılamak için yeterli sigortayı yaptırmayı ve muhafaza etmeyi taahhüt eder ve Alıcıdan talep etmesi durumunda, Alıcıya, mevcut prim ödemesinin ilgili poliçesini ve kanıtını sağlar.</p>
<p>14. LICENCE TO USE EMBEDDED SOFTWARE/INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p>	<p>14. GÖMÜLÜ YAZILIM/FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI KULLANIM LİSANSI</p>
<p>14.1 Any software or firmware incorporated into Goods is supplied under licence for the use of the software only, and all other exploitation rights are retained by the Seller. The Seller grants to the Buyer a licence to use such software or firmware only in connection with those Goods and only to the extent required to use the Goods for their intended purposes. The licence shall include a right to grant sub licences to the extent required lawfully to sell the Goods. The duration of this licence shall be the life of the Goods into which the software or firmware is incorporated.</p>	<p>14.1 Mallara dahil edilen herhangi bir yazılım veya donanıma kaydedilmiş yazılım, yalnızca kullanım için lisanslıdır ve diğer tüm kullanım hakları Satıcıya aittir. Satıcı, Alıcıya bu yazılımı veya ürün yazılımını yalnızca bu Mallarla bağlantılı olarak ve yalnızca Malların kullanım amaçlarına uygun olarak gerekli ölçüde kullanma lisansını sağlar. Lisans, Malların yasal olarak satılması için gerekli olan hallerde alt lisans verme hakkını içerir. Bu lisansın süresi, yazılımın veya donanıma kaydedilmiş yazılımın dahil edildiği Malların ömrü ile sınırlıdır.</p>
<p>14.2 To the extent that any Goods are created or modified in accordance with Buyer's specific requirements and/or technical or functional specifications then any intellectual property arising out of or created during the performance of the Order shall be the property of the Buyer. The Seller shall (at Buyer's reasonable expense) execute such documents as are required to give effect hereto and shall assist in the defence of any proceedings against the Buyer.</p>	<p>14.2 Herhangi bir Malın Alıcının özel gereksinimlerine ve/veya teknik veya işlevsel şartnamelerine uygun olarak yaratılması veya değiştirilmesi durumunda, Siparişin gerçekleştirilmesi sırasında ortaya çıkan veya yaratılan fikri mülkiyet Alıcıya ait olur. Satıcı (makul masrafları Alıcı hesabına olmak üzere), bu zamana kadar yaratılması gereken belgeleri yönetir ve Alıcı aleyhindeki herhangi bir kovuşturmanın savunulmasına yardımcı olur.</p>
<p>15. CONFIDENTIALITY</p>	<p>15. GİZLİLİK</p>
<p>15.1 The receiving party will not divulge or communicate to any person without the prior written consent of the disclosing party any Confidential Information and shall not use the Confidential Information for any purpose other than the manufacture and purchase of the Goods under these Conditions.</p>	<p>15.1 Bilgiyi kabul eden taraf, herhangi bir Gizli bilgiyi ifşa eden tarafın önceden yazılı izninin almadan hiç kimseye paylaşmaz veya iletmez ve bu Koşullar altında Malların üretimi ve alımı dışında herhangi bir amaç için kullanmaz.</p>
<p>15.2 The obligation of confidentiality will continue to apply at all times during the continuance of any Contract incorporating these Conditions and for a period of 5 years after the expiration or termination of the Contract but will cease to apply to information which is at the date of the disclosure public knowledge through no fault of the receiving party or is disclosed subject to a legal or regulatory requirement.</p>	<p>15.2 Gizlilik yükümlülüğü, bu Koşulları içeren herhangi bir Sözleşmenin sürdürülmesi sırasında ve Sözleşmenin sona ermesinden veya fesh edilmesinden sonra 5 yıl boyunca uygulanmaya devam eder, ancak bilgiyi alan tarafın kusuru olmaksızın veya yasal veya düzenleyici bir zorunluluk gereği söz konusu bilgi kamuya açıklanırsa gizlilik yükümlülüğü biter.</p>
<p>15.3 Each disclosing party shall have the right, immediately upon expiration or earlier termination of the Contract (for any reason whatsoever), to request the other receiving party to return all Confidential Information in its possession.</p>	<p>15.3 Açıklayan her taraf, Sözleşmenin sona ermesinin hemen ardından veya daha erken feshedilmesi üzerine (herhangi bir sebeple), diğer alıcı tarafın tüm Gizli Bilgiyi talep etme hakkına sahiptir.</p>

CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARÇALARI SANAYİ VE TİCARET LIMITED SİRKETİ – SATIN ALMA KOŞULLARI

<p>16. THE BUYER'S PROPERTY</p> <p>16.1 Materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, design rights or any other forms of intellectual property rights in all drawings, specifications and data supplied by the Buyer to the Seller or not so supplied but used by the Seller specifically in the manufacture of the Goods, shall at all times be and remain the exclusive property of the Buyer but shall be held by the Seller in safe custody at its own risk and maintained and kept in good condition by the Seller until returned to the Buyer and shall not be disposed of other than in accordance with the Buyer's written instructions, nor shall such items be used otherwise than as authorised by the Buyer in writing.</p>	<p>16. ALICININ MÜLKİYETİ</p> <p>Alıcı tarafından Satıcıya sağlanan veya bu şekilde tedarik edilmeyen ancak Satıcı tarafından özellikle Malların üretiminde kullanılan tüm çizimlerin, şartnamelerin ve verilerde bulunan malzemeler, donanımlar, aletler, kalıplar, yapılar, telif hakkı, tasarım hakları veya diğer fikri mülkiyet hakları türleri Alıcının münhasır mülkiyetindedir ve her zaman bu şekilde kalır. Ancak Alıcıya iade edilene kadar Satıcı tarafından güvenli bir şekilde riski kendisine ait olmak üzere ve iyi durumda tutulmalıdır. Alıcının yazılı talimatı haricinde imha edilmemelidir veya Alıcı tarafından yazılı olarak izin verilenden başka bir şekilde kullanılmamalıdır.</p>
<p>17. TERMINATION</p> <p>17.1 The Buyer shall have the right at any time and for any reason to immediately terminate the Contract in whole or in part by giving the Seller written notice whereupon all work on the Contract shall be discontinued and the Buyer shall pay to the Seller fair and reasonable compensation on a pro-rata Contract price basis for work-in-progress at the time of termination.</p> <p>17.2 A party may immediately terminate a Contract by giving prior written notice to the other party, if the other party: (i) commits a material breach of the Contract which is not capable of remedy, (ii) commits a continuing breach of the Contract and fails to remedy it within 15 days of a written notice requiring the breach to be remedied; (iii) is dissolved, becomes insolvent, fails or is unable to or admits in writing its inability to pay its debts, institutes or has instituted against it proceedings seeking a judgment of insolvency or bankruptcy; has a resolution passed for its winding up or liquidation; seeks or becomes the subject of the appointment of an administrator, receiver or similar official in respect of its assets; or (iv) ceases or threatens to cease to carry on business.</p> <p>17.3 No notice of termination may be given by either party except in accordance with the express provisions of these Conditions.</p> <p>17.4 The termination of the Contract, however arising, shall be without prejudice to: (i) the rights and duties accrued prior to termination; and (ii) any obligations contained herein which survive the termination or expiry of the Contract.</p>	<p>17. FESİH</p> <p>17.1 Alıcı, herhangi bir zamanda ve herhangi bir nedenden dolayı, Sözleşmedeki tüm çalışmaların sona erdirileceği ve Alıcı'nın Satıcıya yazılı bildirim üzerine Sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshetme hakkına sahiptir. Böyle bir durumda, fesih sırasında devam eden işin Sözleşme fiyatı ile orantılı olarak Alıcı Satıcıya adil ve makul bir tazminat öder.</p> <p>17.2 Bir taraf diğer tarafa önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle derhal bir Sözleşmeyi feshedebilir, eğer diğer taraf: (i) Sözleşmeyi maddi bir ihlalde bulunursa ve söz konusu ihlal onarmazsa, (ii) Sözleşmeyi devam eden bir ihlal ile ihlal eder ve söz konusu ihlalin onarılmasını talep eden yazılı bildirim 15 gün sonrasında dahi ihlali onarmayı başaramazsa, (iii) fesh edilmişse, ödeme acizine düşmüşse, yazılı olarak borçlarını ödeyemediğini belirtirse, iflas veya borçlarını ödeyememe durumu için dava açmış veya açmışsa; tasfiye veya likidasyon için bir karar alınmışsa; varlıkları ile ilgili yönetici, alıcı veya benzeri bir resmi görevlinin atanmasını bekler veya böyle bir atamanın konusu olursa; veya (iv) işe devam etmeye ara verirse veya ara vermekle tehdit ederse.</p> <p>17.3 Bu Koşulların açıkça hükümleri dışında, hiçbir Taraf fesih bildirimini yapamaz.</p> <p>17.4 Bununla birlikte, Sözleşmenin feshi, aşağıdakilere halel getirmeyecektir: (i) fesihden önce tahakkuk eden hak ve görevler; ve (ii) Sözleşme'nin feshinden veya bitmesinden sonra geçerli olacak herhangi bir yükümlülük.</p>
<p>18. ASSIGNMENT</p> <p>18.1 The Buyer may assign the rights and benefits of any Contract or any part of it to any of its Affiliates. Any other assignment of this Contract shall not be permitted unless the other party consents in writing to such assignment (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).</p>	<p>18. DEVRETME</p> <p>18.1 Alıcı, Sözleşmenin hepsinin veya bir bölümünün sağladığı hakları ve menfaatlerini herhangi bir Bağlı Şirketine devredebilir. Diğer tarafın bu tür bir atamaya yazılı olarak izin vermemesi halinde (bu onayın makul olmayan bir şekilde bekletilmemesi veya ertelenmemesi gereklidir), bu Sözleşmenin başka bir tarafa devrine izin verilmeyecektir.</p>
<p>19. FORCE MAJEURE</p> <p>19.1 The Buyer may partially or wholly suspend the delivery of Goods ordered due to any accident, industrial dispute, war, acts of God, environmental conditions, or any restriction, regulation, order, act or omission by any local or governmental authority or to any other cause whatsoever beyond the control of the Buyer.</p> <p>19.2 In the event of such suspension the period of delivery or performance shall be extended by an amount of time corresponding to that of the suspension period. The Buyer shall not be liable for any expenses or loss whatsoever incurred by the Seller in respect of such suspension.</p>	<p>19. MÜCBİR SEBEPLER</p> <p>19.1 Alıcı, herhangi bir kaza, iş uyuşmazlığı, savaş, doğal afetler, çevresel koşullar veya herhangi bir yerel veya resmi makam tarafından konulan herhangi bir sınırlama, düzenleme, fiil veya ihmal veya Alıcının kontrolü dışındaki herhangi bir nedenle Malların alımını kısmi olarak veya tamamen askıya alabilir.</p> <p>19.2 Bu tür bir askıya alma durumunda, teslim veya performans süresi, askıya alma süresine karşılık gelen bir süre kadar uzatılır. Alıcı, bu tür bir askıya alma ile ilgili olarak Satıcı tarafından yapılan herhangi bir harcama veya zarardan sorumlu olmaz.</p>
<p>20. MISCELLANEOUS</p> <p>20.1 Each right or remedy of a party under the Contract is without prejudice to any other right or remedy of the party whether under the Contract or not.</p> <p>20.2 If any provision of the Contract is found by any court, tribunal or administrative body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, void, voidable, unenforceable or unreasonable it shall, to the extent of such illegality, invalidity, voidness, voidability, unenforceability or unreasonableness, be deemed severable and the remaining provisions of the Contract and the remainder of such provision shall continue in full force and effect.</p> <p>20.3 Failure or delay by a party in enforcing or partially enforcing any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of any of its rights under the Contract.</p> <p>20.4 Any waiver by a party of any breach of, or any default under, any provision of the Contract shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default and shall in no way affect the other terms of the Contract.</p> <p>20.5 Notices must be in writing and delivered by hand, first class post, or</p>	<p>20. DİĞER</p> <p>20.1 Sözleşme kapsamındaki herhangi bir tarafın her hakkı veya onarımı, Sözleşme kapsamında olup olmadığına bakılmaksızın, tarafın herhangi bir diğer hakkına veya onarımına halel getirmez.</p> <p>20.2 Sözleşmenin herhangi bir hükmü herhangi bir mahkeme, yargıç veya yargı yetkisine sahip idari organ tarafından tamamen veya kısmen yasadışı, geçersiz, hükümsüz, feshi mümkün, uygulanamaz veya mantıksız bulunursa, söz konusu hukuk dışılık, geçersizlik, hükümsüzlük, feshi mümkün olma durumu, uygulanamama hali veya mantıksızlık bölünebilir ise, Sözleşmenin geri kalan hükümleri ile bu hükmün geri kalanı tam olarak yürürlükte kalır.</p> <p>20.3 Bir taraf tarafından Sözleşme'nin herhangi bir hükmünün uygulanmasında ya da kısmen uygulanmasında başarısızlık veya gecikme olması halinde, Sözleşme kapsamındaki haklarından herhangi birinin feragati anlamına gelmez.</p> <p>20.4 Herhangi bir Tarafın Sözleşmenin herhangi bir hükmünden feragati veya herhangi bir hükmünü ihlali müteakip yükümlülüğünü yerine getirememesi veya müteakip ihlalden feragati anlamına gelmez ve hiçbir şekilde Sözleşmenin diğer şartlarını etkilemez.</p> <p>20.5 Bildirimler, Sözleşme tarihinde kayıtlı adresinde veya ticaret adresinde</p>

CAST FUTURA EV ESYASI PARCALARI SANAYI VE TICARET LIMITED SIRKETI – CONDITIONS OF PURCHASE
CAST FUTURA EV ESYASI PARCALARI SANAYI VE TICARET LIMITED SIRKETI – SATIN ALMA KOŞULLARI

	facsimile to the other party at its registered office or trading address at the date of the Contract.	elle, birinci sınıf posta veya faksla karşı tarafa yazılı olarak iletilmelidir.
20.6	This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of Turkey without regard to its conflict of laws' provisions. Any disputes, controversies or differences arising out of or in any way connected with this Contract shall be determined and finally settled by submission to the exclusive jurisdiction of the Turkish courts, except that nothing in this clause shall prevent a party from applying to any appropriate court in the Seller's or Buyer's jurisdiction for any injunction or other like interim remedy to restrain the other party from committing any breach or anticipated breach of these Conditions.	20.6 Bu Sözleşme, yasa hükümlerinin uyumsuzluğuna bakılmaksızın, Türkiye yasalarına göre yönetilir ve yorumlanır. Bu Sözleşmeyle ilgili veya herhangi bir şekilde doğabilecek her türlü ihtilaf, tartışma veya farklılık, Türk mahkemelerinin münhasır yargı yetkisine sunulması ile belirlenecek ve sonuçlandırılacaktır. Bu madde Sözleşmenin herhangi bir Koşulunun potansiyel ihlalini veya mevcut ihlalini engellemek için diğer Tarafı Alıcı veya Satıcının yargı yetkisi dahilinde yargıya başvurmasını veya herhangi bir ara çözüm aramasını engellemez.
20.7	In the event that the parties enter into a master supply agreement for the supply and purchase of the Goods, such agreement shall prevail over these Conditions to the extent that any provisions conflict.	20.7 Tarafların, Malların tedariki ve satın alımı için ana bir tedarik anlaşması imzalaması durumunda, bu Şartlar, herhangi bir hüküm anlaşmazlığa düşülse dahi, bu Koşullardan baskın kabul edilecektir.
20.8	The United Nations 'Convention on Contracts for the International Sale of Goods' signed in Vienna in 1980 shall not apply to this Contract.	20.8 1980 yılında Viyana'da imzalanan Birleşmiş Milletler "Uluslararası Mal Satış Sözleşmeleri" bu sözleşmeye uygulanmaz.
20.9	The parties agree that no condition of, or benefit conferred by, this Contract will be enforceable by any third party.	20.9 Taraflar, bu Sözleşmenin hiçbir koşulunun veya sağladığı faydanın üçüncü taraflarca uygulanmayacağını kabul eder.